



يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً



"O toi, âme apaisée, retourne vers ton Seigneur, satisfaite et agréée;

Traduction du sens de  
*Le Noble Coran*  
dans la langue française

Al Fajr

الفجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

وَالْفَجْرِ (١)

1. Par l'Aube!

وَلَيْالِ عَشْرِ (٢)

2. et par les dix nuits !

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ (٣)

3. Par le pair et l'impair!

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرُ (٤)

4. Et par la nuit quand elle s'écoule!

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ (٥)

5. N'est-ce pas là un serment, pour un doué d'intelligence?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ (٦)

6. N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi avec les Aad

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ (٧)

7. [avec] Iram, [la cité] à la colonne remarquable,

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَادِ (٨)

8. dont jamais pareille ne fut construite parmi les villes?

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ (٩)

9. et avec les Tamud qui taillaient le rocher dans la vallée?

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ (١٠)

10. ainsi qu'avec Pharaon, l'homme aux épieux?

الَّذِينَ طَعَوْا فِي الْبِلَادِ (١١)

11. Tous, étaient des gens qui transgressaient dans [leurs] pays,

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ (١٢)

12. et y avaient commis beaucoup de désordre.

فَصَبَّ عَلَيْهِمُ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ (١٣)

13. Donc, ton Seigneur déversa sur eux un fouet du châtement.

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ (١٤)

14. Car ton Seigneur demeure aux aguets.

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَنَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ

15. Quant à l'homme, lorsque son Seigneur l'éprouve en l'honorant et en le comblant de bienfaits, il dit:

رَبِّي أَكْرَمَنِي (١٥)

"Mon Seigneur m'a honoré".

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ

16. Mais par contre, quand Il l'éprouve en lui restreignant sa subsistance, il dit:

رَبِّي أَهَانَن (١٦)

"Mon Seigneur m'a avili".

كَلَّا بَل لَّا تُكْرَمُونَ الْيَتِيمَ (١٧)

17. Mais non! C'est vous plutôt, qui n'êtes pas généreux envers les orphelins;

وَلَا تَحَاضُونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ (١٨)

18. qui ne vous incitez pas mutuellement à nourrir le pauvre,

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا (١٩)

19. qui dévorez l'héritage avec une avidité vorace,

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا (٢٠)

20. et aimez les richesses d'un amour sans bornes.

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا (٢١)

21. Prenez garde! Quand la terre sera complètement pulvérisée,

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا (٢٢)

22. et que ton Seigneur viendra ainsi que les Anges, rang par rang,

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ

23. et que ce jour-là, on amènera l'Enfer;

يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ

ce jour-là, l'homme se rappellera.

وَأَنَّىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ (٢٣)

Mais à quoi lui servira de se souvenir?

يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي (٢٤)

24. Il dira:

"Hélas! Que n'ai-je fait du bien pour ma vie future!

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ (٢٥)

25. Ce jour-là donc, nul ne saura châtier comme Lui châtie,

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ (٢٦)

26. et nul ne saura garrotter comme Lui garrotte.

يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ (٢٧)

27. "O toi, âme apaisée,

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً (٢٨)

28. retourne vers ton Seigneur, satisfaite et agréée;

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي (٢٩)

29. entre donc parmi Mes serviteurs,

وَادْخُلِي جَنَّاتِي (٣٠)

30. et entre dans Mon Paradis".

